

Carico Massimo in daN/mq per freccia $\leq 1/200$ della luce
 Charge Maxi en daN/m² à la flèche $\leq 1/200$ de la distance des appuis
 Maximum load for deflection $\leq 1/200$ of span
 Maximallast in daN/m² bei Stich $\leq 1/200$ Öffnung

Tipo di rivestimento esterno / Type du revêtement extérieur Outer covering / Innenverkleidung	S. mm	t. spessore rivest. mm	Peso rivest. daN/mq	Peso pannello daN/mq	LUCE LIBERA IN m OUVERTURE LIBRE EN m FREE SPAN IN m FREIRE ÖFFNUNG IN m												
		t. épaisseur du revêt. mm	Poids du revêt. daN/mq	Poids du panneau daN/mq	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	4,50	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	4,50	
Tipi del rivestimento interno / Type du revêtement intérieur Inner covering / Ausenverkleidung		t. covering thickness mm	Covering weight daN/mq	Panel weight daN/mq													
		t. Verkleidungs-dicke mm	Verkleidungs-gewicht daN/mq	Tafelgewicht daN/mq													
ACCIAIO / ACIER / STEEL / STAHL	ACCIAIO / ACIER / STEEL / STAHL	0,4 + 0,4	7,00	8,38	186	127	66				259	174	125	93	72		
		0,5 + 0,4	7,94	9,32	214	147	78				299	206	148	111	86	61	
		0,6 + 0,4	8,88	10,26	253	175	96				252	181	137	103	72		
		0,4 + 0,4	7,00	8,77	227	160	94				278	190	139	106	83	67	
		0,5 + 0,4	7,94	9,71	257	183	108	60			316	223	163	125	98	79	
		0,6 + 0,4	8,88	10,65	300	213	127	73			272	198	151	119	96		
	ALUMINIO	ACCIAIO / ACIER / STEEL / STAHL	0,4 + 0,4	7,00	9,16	269	195	127	74			295	206	152	118	93	76
			0,5 + 0,4	7,94	10,1	303	220	142	84			332	240	178	137	109	89
			0,6 + 0,4	8,88	11,04	348	254	163	99			290	214	165	132	108	
			0,4 + 0,4	7,00	9,55	314	231	163	100	60		309	221	165	129	103	84
			0,5 + 0,4	7,94	10,49	350	259	180	112	69		347	256	192	149	120	99
			0,6 + 0,4	8,88	11,43	350	259	180	112	69		305	229	179	144	118	
ALUMINIO	ALUMINIO	0,4 + 0,4	7,00	10,34	306	237	160	105	69	334	248	189	149	121	100		
		0,5 + 0,4	7,94	11,28	340	263	174	116	77	286	217	172	140	116			
		0,6 + 0,4	8,88	12,22	288	192	129	87	331	258	204	166	138				
		0,4 + 0,4	7,00	11,12	301	228	158	110	274	210	168	137	115				
		0,5 + 0,4	7,94	12,06	336	244	170	119	314	241	192	158	132				
		0,6 + 0,4	8,88	13,00	264	186	131	284	226	186	156						
					1,50	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	4,50	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	
ALUMINIO	ACCIAIO / ACIER / STEEL / STAHL	0,6 + 0,4	5,20	6,58	264	160	75			222	150	108	80				
		0,6 + 0,4	5,20	6,97	323	210	110			245	169	124	94	74			
		0,6 + 0,4	5,20	7,36	256	151	82			266	186	138	107	85			
		0,6 + 0,4	5,20	7,75	304	195	113	64		286	202	152	118	95			
ALUMINIO	ALUMINIO	0,6 + 0,6	3,65	5,03	250	122			218	146	105	67					
		0,6 + 0,6	3,65	5,42	306	170	76		240	165	120	91	63				
		0,6 + 0,6	3,65	5,81	223	109			261	182	134	103	81				
		0,6 + 0,6	3,65	6,21	282	146	76		281	198	148	115	91				
		0,5 + 0,4	8,58	9,96	185	116	78		276	164	109	77	57	43			
RAME	ACCIAIO / ACIER / STEEL / STAHL	0,5 + 0,4	8,58	10,35	221	145	100	72	293	178	121	88	66	51			
		0,5 + 0,4	8,58	10,74	259	175	124	91	60	310	192	132	97	74	58		
		0,5 + 0,4	8,58	11,13	298	206	149	111	84	325	205	143	106	82	65		

All decimal numbers in the SIS.CO catalogue are written in continental style. Read therefore 1.00 for 1,00

1 daN/mq = 1,02 kg/mq

La SISCO vi consiglia, qualora lo riteniate opportuno, di richiedere più dettagliate istruzioni per il montaggio.
 La SISCO si riserva il diritto di modificare la propria produzione in qualsiasi momento e senza darne alcun preavviso.
 La SISCO vous conseille, si vous le considérez opportun, de demander un mode d'emploi plus détaillé pour l'assemblage.
 La SISCO se réserve le droit de modifier la propre production en n'importe quel moment et sans donner aucun préavis.

SISCO advise you, should you deem it necessary, to request more detailed fixing instructions.
 SISCO reserve the right to modify their products at any time and without prior warning.

Die Firma SISCO empfiehlt, wann immer dies notwendig ist, genauere Montageanleitungen anzufordern.
 Die Firma SISCO behält sich Änderungen der eigenen Produktionsreihe ohne Vorankündigung vor.

AGENTE/RIVENDITORE DI ZONA:

La SIS.CO S.P.A., Azienda leader nella produzione di pannelli coibentati, presenta la completa ed esclusiva gamma di Coperture e Pareti rivolti al mercato della prefabbricazione Civile ed Industriale.

L'affidabilità SIS.CO, preciso punto di riferimento nello sviluppo costante del settore, nasce dall'impiego di tecnologie d'avanguardia applicate all'alta qualità dei materiali utilizzati ed alla riconosciuta professionalità della propria rete vendita in grado di assicurare piena assistenza tecnico-commerciale.

La completa produzione SIS.CO copre e soddisfa la poliedrica richiesta degli Operatori e contribuisce ad accrescere la già qualificata immagine dell'Azienda.

PROGRAMMA PRODUZIONE

Pannelli Metallici Isolanti Autoportanti:

SISCOWALL FVN 1000	SISCOROOF 4G 1000
SISCOWALL FV 1000	SISCORAM 4G 1000
SISCOVER 4G 1000	SISCODECK 4G 1000
SISCFREES	

Pannelli Metallici Isolanti Autoportanti in lana di roccia:

SISCOTEK WALL	SISCOTEK ROOF
SISCOTEK WALL FONO	SISCOTEK ROOF FONO

Lamiere Grecate:

5/40/1000	5/60/850
5/75/720	6/55/770

Solai Metallici:

Non Collaboranti:	Collaboranti:
5/75/720	SISCFLOOR 5/75/720
6/55/770	SISCFLOOR 6/55/770



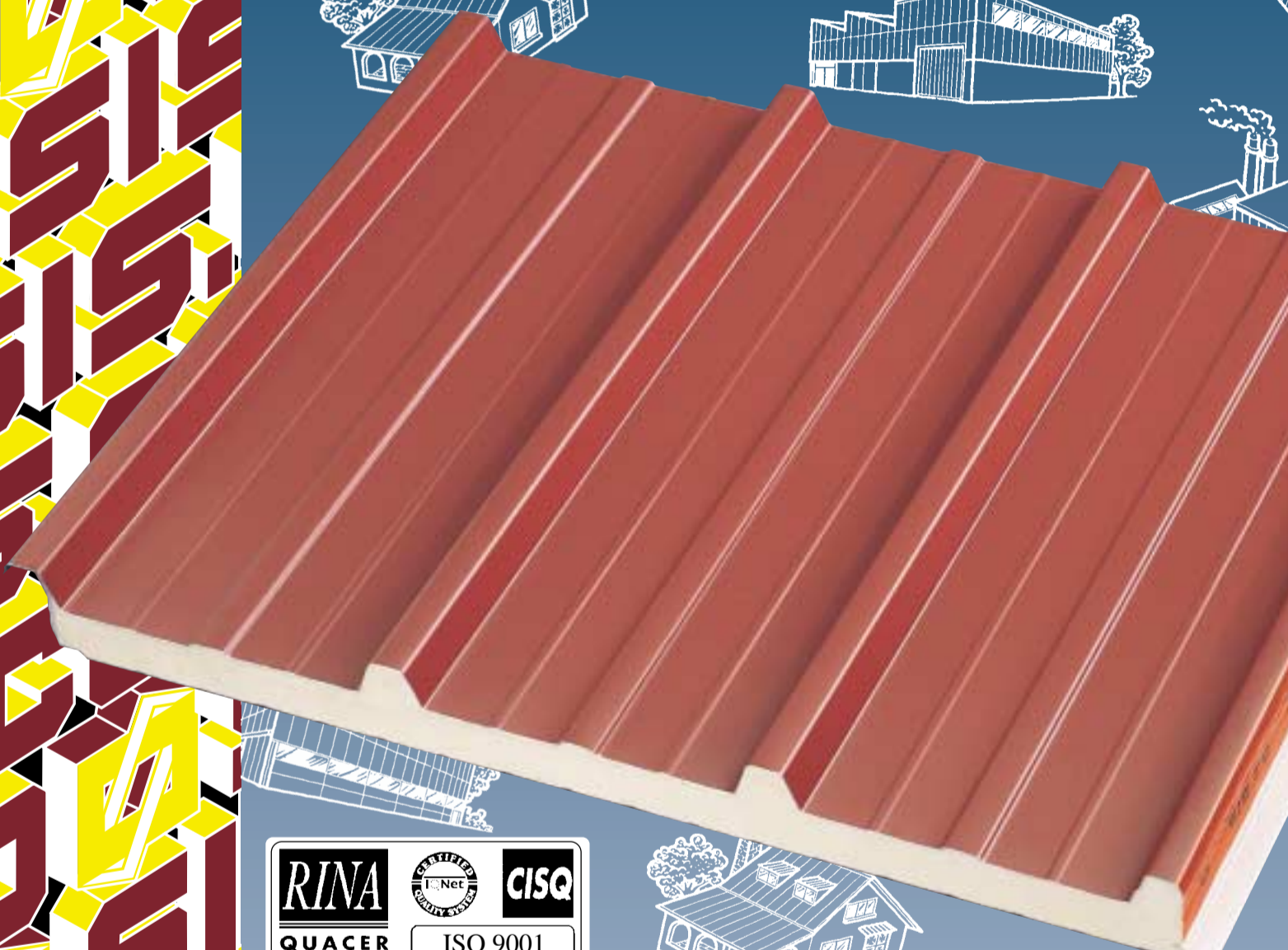
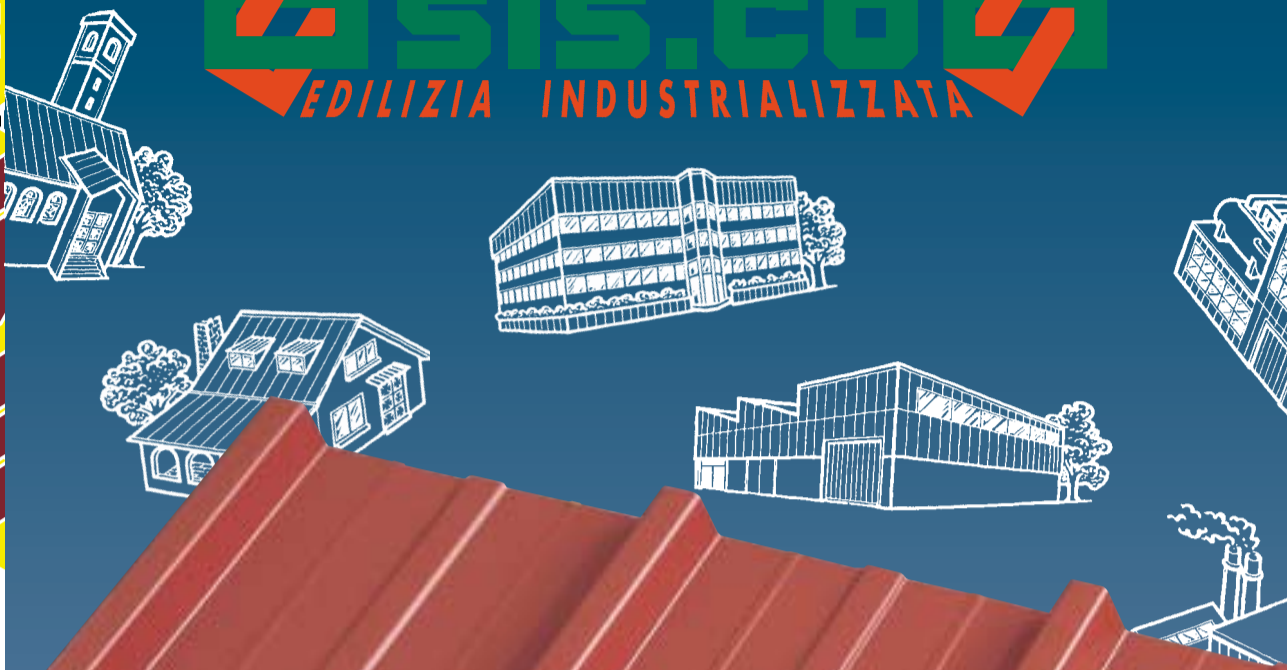
SIS.CO SISTEMI E COMPONENTI S.P.A.

29013 CARRANETO PNO - ZONA INDUSTRIALE DI CIMAFAVA - PIACENZA - ITALY

TEL. 0523/853811 R.A. - FAX 0523/859728

e-mail: sisco@sis-co.it

SISTEMI & COMPONENTI



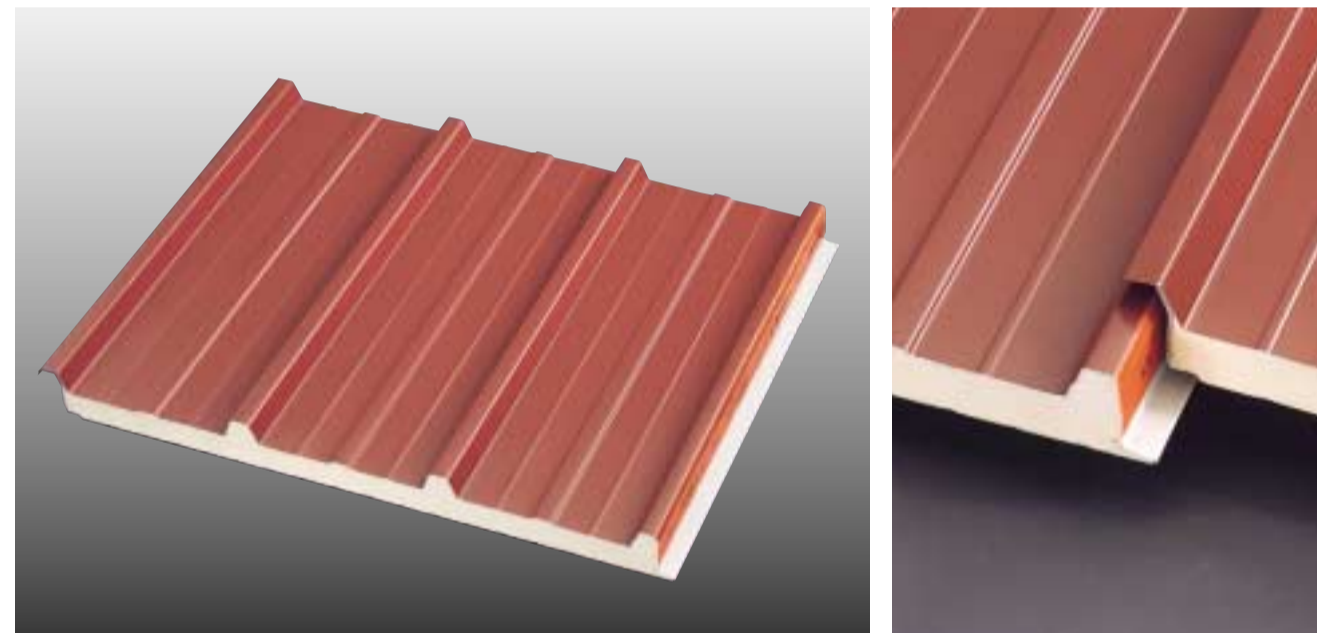
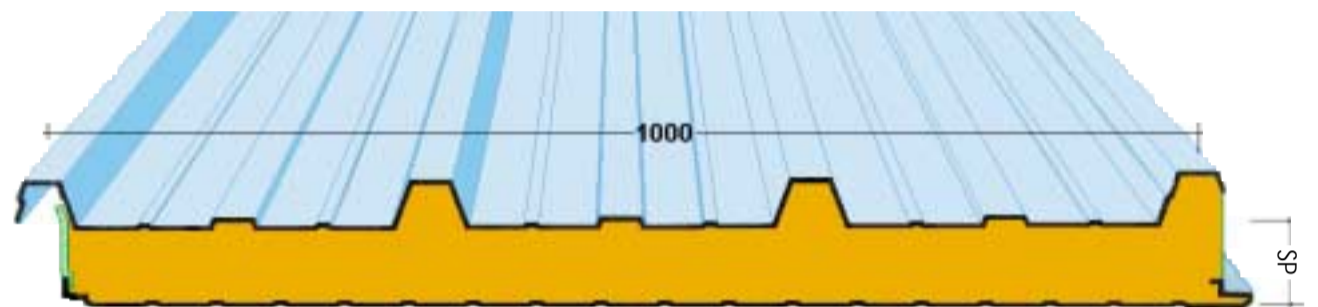
Coperture

SISCOROOF 4G 1000
MICRORIB

SISCOROOF 4G 1000

MICRORIB

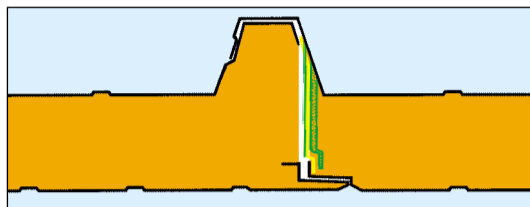
Spessore/ Epaisseur
Thickness/Dicke
mm. 30 - 40 - 50 - 60 - 80 - 100





GIUNTO

Il giunto a sormonto è dotato di una guarnizione continua di tenuta inserita in fase di produzione. L'originale sagomatura del sormonto è espressamente studiata per impedire le infiltrazioni; infatti la linea di sormonto è arretrata rispetto alla linea di stravento; inoltre, se un'infiltrazione dovesse accidentalmente superare questo primo ostacolo, essa verrebbe immediatamente ad esaurirsi per l'effetto sifone generato dalla piccola camera di decompressione sovrastante.



JOINT

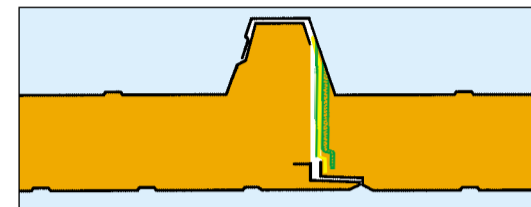
Le joint latéral est muni d'une garniture insérée durant la fabrication. L'onde de recouvrement spécialement étudiée pour empêcher toute infiltration s'adapte hermétiquement sur le profilé légèrement en retrait du panneau suivant. En outre, si une infiltration devait accidentellement dépasser ce premier obstacle, elle serait aussitôt arrêtée par "l'effet siphon" produit par la petite chambre de décompression située au-dessus.

En outre, si une infiltration devait accidentellement dépasser ce premier obstacle, elle serait aussitôt arrêtée par "l'effet siphon" produit par la petite chambre de décompression située au-dessus.



JOINT

The lap joint comes supplied with a continuous sealing strip inserted in the production phase. The particular moulding of the overlap has been specially designed in order to avoid infiltrations; in fact, the overlap is situated further back than the contrary wind incline. Moreover, should any infiltration accidentally overcome this first obstacle, it would immediately be consumed due to the "siphon effect" generated by the small decompression chamber situated above.

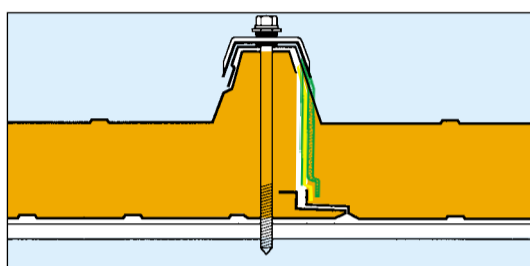


VERBINDUNG

Die Übergreifverbindung ist mit einer durchgehenden Schutzdichtung versehen, die während der Produktionsphase angebracht wird. Die speziell entwickelte Form des Übergreifverbinders verhindert Infiltrationen, da die Übergreifkante gegenüber der Windlinie versetzt ist. Sollten dennoch Infiltrationen dieses erste Hindernis durchdringen, bildet der "Siphoneffekt" der überlagerten, kleinen Dekompressionszelle einem wirksamen Schutz.

FISSAGGIO

Viene effettuato con viti Ø 6 mm. ed adeguati cappellotti.

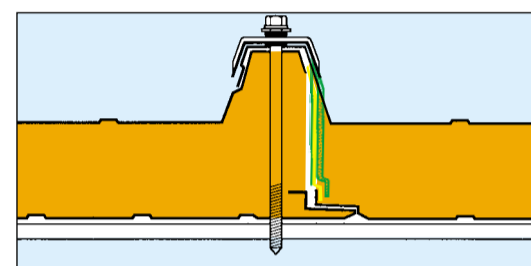


FIXATION

La fixation est effectuée avec des vis de Ø 6 mm. et des cavaliers adéquats.

FIXING

This is achieved using Ø 6 mm. screws and special saddle clips.



BEFESTIGUNG

Die Befestigung erfolgt mit Schrauben (Ø 6 mm.) und speziellen Steifkappen.

CARATTERISTICHE DEI COMPONENTI

Isolamento:

- È realizzato con schiuma poliuretanic rigida, autoestinguenta.
- Densità media: 40 Kg/m³ ± 5%
- Resistenza alla compressione: ≥ 1 Kg/cm²
- Resistenza a trazione: ≥ 1 Kg/cm²
- Coefficiente di conducibilità termica: λ = 0,020 Kcal/mh°C (prova eseguita a 10°C e su schiuma invecchiata 6 settimane).
- È anigroscopico in quanto materiale a celle chiuse per oltre il 95%.

CARACTERISTIQUES DES COMPOSANTS

Isolation:

- Elle est réalisée avec de la mousse de polyuréthane rigide auto-extinguible.
- Densité moyenne: 40 Kg/m³ ± 5%
- Résistance à la compression: ≥ 1 Kg/cm²
- Résistance à la traction: ≥ 1 Kg/cm²
- Coefficient de conductibilité thermique: λ = 0,020 Kcal/mh°C (essai effectué à 10°C evc mousse vieillie pendant 6 semaines).
- Elle est non-hygroscopique en tant que structurée de cellules fermées pour plus de 95%.

COMPONENT FEATURES

Insulation:

- Achieved by using rigid self-extinguishing polyurethane foam.
- Average density: 40 Kg/m³ ± 5%.
- Compressive stress: ≥ 1 Kg/cm².
- Tensile strength: ≥ 1 Kg/cm².
- Thermal conductivity coefficient: λ = 0,020 Kcal/mh°C (test carried out at 10°C on 6 weeks-aged foam).
- Non-hygroscopic material being a over 95% closed cell structure.

KOMPONENTENEIGENSCHAFTEN

Isolierung:

- Feuerfester Polyurethan-Hartschaum.
- Durchschnittliche Dichte: 40±5%
- Druckfestigkeit: ≥ 1 Kg/cm²
- Zugfestigkeit: ≥ 1 Kg/cm²
- Wärmeleitfähigkeitsvermögen: λ = 0,020 Kcal/mh°C (Prüfung bei 10°C auf 6 Wochen-Schaum).
- Unhygroscopisches Material mit mehr als 95% geschlossenen Zellen.

Coefficiente di trasmissione termica K

Spessore pannello (mm)	30	40	50	60	80	100
Kcal/m ² ·h·°C.	0,55	0,44	0,37	0,31	0,24	0,20
W/m ² ·°C.	0,64	0,51	0,42	0,36	0,28	0,23

Coefficient de conductibilité thermique K

Épaisseur (mm)	30	40	50	60	80	100
Kcal/m ² ·h·°C.	0,55	0,44	0,37	0,31	0,24	0,20
W/m ² ·°C.	0,64	0,51	0,42	0,36	0,28	0,23

Thermal transmission coefficient K

Panel thickness (mm)	30	40	50	60	80	100
Kcal/m ² ·h·°C.	0,55	0,44	0,37	0,31	0,24	0,20
W/m ² ·°C.	0,64	0,51	0,42	0,36	0,28	0,23

Wärmeübertragungskoeffizient K

Paneeldicke (mm)	30	40	50	60	80	100
Kcal/m ² ·h·°C.	0,55	0,44	0,37	0,31	0,24	0,20
W/m ² ·°C.	0,64	0,51	0,42	0,36	0,28	0,23

RIVESTIMENTI METALLICI

- Acciaio zincato sistema Sendzimir, norma UNI EN 10147. Non vengono rilasciate garanzie di resistenza alle ossidazioni o corrosioni (in quanto trattati di fenomeni probabili) oltre a ciò che prevedono le norme UNI/EN circa la grammatura dello Zinco.
- Acciaio zincato come sopra e preverniciato su linee in continuo con cicli a base di resine poliestere, poliestere-siliconate, PVDF (fluoruri di polivinilidene) sul lato a vista, mentre sul lato opposto è applicato un primer.
- Alluminio 99,5 o lega 3103, preverniciato con cicli di cui sopra. I rivestimenti di Alluminio naturale vengono forniti con applicato all'interno un primer.
- Rame semicrudo H10, disponibile solo per il rivestimento grecato.

REVETEMENTS METALLIQUES

- Acier galvanisé système Sendzimir, norme UNI EN 10147. Aucune garantie de résistance contre les oxydations et les corrosion (s'agissant de phénomènes probables) n'est délivrée outre à ce que les normes UNI/EN prévoient concernant le grammage du Zinc.
- Acier galvanisé comme ci-dessus et préverni sur lignes en continu avec des cycles à base de résine de polyester, polyester-silico-né, PVDF (fluore de polyvinyle) sur le côté visible, tandis qu'un primer sera appliqué sur le côté opposé.
- Aluminium 99,5 ou alliage 3103, préverni avec des cycles comme ci-dessus. Les revêtements d'Aluminium naturel sont fournis avec un primer appliqué à l'intérieur.
- Cuivre semi-cru H10, disponible seulement pour le revêtement à grecque.

METAL COVERINGS

- Sendzimir galvanized Steel in accordance with UNI EN 10147. No extra guarantees are given as to resistance against oxidation or corrosion (both of which are likely phenomena) beyond those dictated by the UNI/EN regulations for the thickness of the galvanizing Zinc.
- Galvanized Steel as above with coating applied on a continuous coating line using resin-based cycles of polyester, polyester silicone, and PVDF (polyvinyl fluoride) on the topside whereas on the underside a primer coating is applied.
- Pure (99.5) or 3103 alloyed Aluminium is coated with cycles as above. The coatings for natural Aluminum are supplied with a primer coating on the inside.
- Semicrude H10 copper available for the corrugated covering only.

METALLVERKLEIDUNG

- Zinkstahl Sendzimir-System, gemäß UNI EN 10147. Neben der in der UNI/EN-Norm vorgesehenen Zinkdicke wird keine Oxydations- bzw. Korrosionsgarantie übernommen (da es sich um mögliche Erscheinungen handelt).
- Zinkstahl wie oben sowie auf der Sichtseite im Durchlaufverfahren mit Polyesterharz, Polyester-Silikonharz oder PVDF (Polyvinylidenfluorid) dagegen auf der Rückseite mit einer Grundierung vorbeschichtet.
- 99,5 Aluminium oder 3103 Legierung mit oben bezeichneter Vorbeschichtung. Die Verkleidungen aus Naturaluminium sind auf der Innenseite mit einer Grundierung beschichtet.
- Halbrohes H10 Kupfer, nur bei den gewellten Verkleidung verfügbar.

TOLLERANZE

Spessore del rivestimento: secondo norme di riferimento per i materiali impiegati.
Spessore del pannello: ± 2 mm.
Lunghezza: ± 10 mm.
Modulo 1000: ± 2,5 mm.
Fuori squadra: max. 5 mm.
Altre tolleranze di lavorazione: vedere "Condizioni generali di vendita" e relativi allegati.

TOLLERANCES

Épaisseur des revêtements: selon les normes de référence des matières
Épaisseur du panneau: ± 2 mm.
Longueur: ± 10 mm.
Module 1000: ± 2,5 mm.
Coupe d'équerre: max. 5 mm.
Pour d'autres tolérances d'usinage, voir aux Conditions Générales de Vente" et pièces jointes.

TOLERANCES

Covering thickness according to material reference regulations.
Thickness of panel: ± 2 mm.
Length: ± 10 mm.
Module 1000: ± 2,5 mm.
Deviation from squareness: max. 5 mm.
For further working tolerances: see "General Terms of Sale" and relevant enclosures.

TOLERANZEN

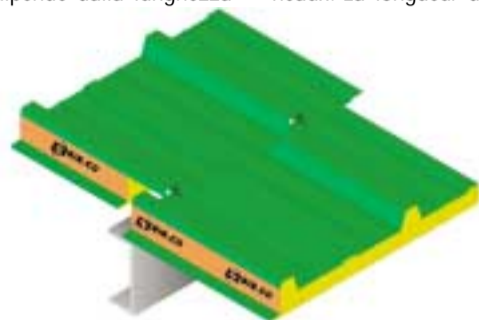
Verkleidungsdicke nach den Bezugsnormen der Materialien
Paneeldicke: ± 2 mm.
Länge: ± 10 mm.
Modul 1000: ± 2,5 mm.
Winkelabweichung: max. 5 mm.
Für weitere Toleranzen siehe: "Allgemeine Verkaufsbedingungen" und entsprechende Beilagen.



GIUNTO LONGITUDINALE

Nel caso si renda necessario utilizzare più di un pannello sulla lunghezza della falda, è necessario prevedere il sormonto longitudinale dei pannelli. La lunghezza del sormonto dipende dalla lunghezza della falda e dalla pendenza della copertura (che in ogni caso non dovrà essere inferiore al 7% anche nel caso di falde prive di giunti longitudinali).

Se necessario SIS.CO è in grado di fornire pannelli dotati nella parte terminale di un'incisione nella lamiera inferiore e di uno strato di materiale antiaderente che consente l'agevole rimozione della schiuma isolante.



JOINT LONGITUDINAL

Quand il faut employer plusieurs panneaux sur la longueur du pan, il est nécessaire de prévoir le surmontage longitudinal des panneaux. La longueur du surmontage est calculée selon la longueur du pan et l'inclinaison de la couverture (qui, en tout cas, ne doit pas être inférieure à 7%, même en cas de pans sans joints longitudinaux).

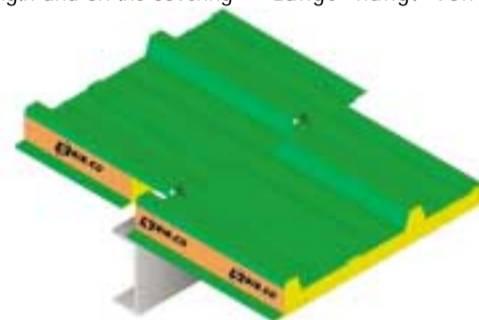
Quand il est nécessaire, SIS.CO peut livrer des panneaux qui ont, dans leur partie terminale, une incision dans la tôle inférieure et une couche de matériel anti-adhérence pour permettre l'éloignement de la mousse isolante.



LONGITUDINAL JOINT

Should it be necessary to use more than one panel due to the pitch length, the longitudinal lapping of the panels has to be implemented. The lap length depends on the pitch length and on the covering gradient (which anyway should not be lower than 7% even in case of pitches without longitudinal joints).

If necessary SIS.CO is able to supply panels having at their end a nicking in the lower sheet as well as an antiadherent layer which makes it possible to remove the insulating foam easily.



LÄNGSVERBINDUNG

Sollte es notwendig sein, mehr als eine Tafel bei der Walmfläche zu verwenden, muss man die Übergreifverbindung anwenden. Ihre Länge hängt von der Länge der Walmfläche und der Verkleidungsneigung ab (auf jeden Fall muss die Neigung nicht niedriger als 7% auch im Falle von Walmflächen ohne Längsverbindungen sein). Wenn nötig liefert SIS.CO Tafeln, die am unteren Teil einen Einschnitt auf dem unteren Blech und eine Schicht vom abhäsiven Material aufweisen, damit die Beseitigung vom Isolierschaum einfach wird.

METODO DI CALCOLO SIS.CO

Le tabelle di portata presenti in questo catalogo sono state calcolate secondo un sistema innovativo che la SIS.CO ha contribuito a creare e che consente di prendere in considerazione fattori come:

- sollecitazioni termiche dovute a differenze di temperatura fra lamiera interna ed esterna.
- effetti di lungo termine legati alle deformazioni plastiche del poliuretano.

La progettazione recepisce le indicazioni dalle più recenti norme europee (stati limite) e consente di definire con estrema precisione la scelta del tipo di pannello da impiegarsi in funzione delle caratteristiche del luogo di installazione.

Qualora, in funzione delle caratteristiche del luogo di installazione, si ritenga necessaria una dettagliata verifica delle sollecitazioni indotte da effetti termici e/o creep del poliuretano, consultare l'Ufficio Tecnico SIS.CO

NOTA: durante la stagione, per effetto dell'irraggiamento solare, le lamiere di colore scuro possono raggiungere temperature superiori a 80 °C, in alcuni casi (luci elevate, bassi spessori di isolamento ecc.) quando si utilizzano supporti in alluminio o rame, questo effetto può causare il danneggiamento delle lamiere stesse.

Per tale motivo la SIS.CO consiglia di richiedere maggiori informazioni prima della posa in opera.

METHODE DE CALCUL SIS.CO

Les tableaux de portée qui se trouvent dans ce catalogue, ont été calculés selon un nouveau système, à la création duquel SIS.CO a contribué et qui permet de prendre en considération des facteurs comme les suivants:

- contraintes thermiques causées par les différences de température entre la tôle intérieure et l'extérieure
- Effets à longue durée liés aux déformations plastiques du polyuréthane.

Le projet suit les indications des plus récentes normes européennes (conditions de limite) et permet de définir avec précision le choix du type de panneau à employer selon les caractéristiques de lieu d'installation.

Si, en fonction des caractéristiques du lieu d'installation, il est nécessaire de vérifier en détail les contraintes causées par les effets thermiques et/ou par les déformations du polyuréthane, consulter le Bureau technique SIS.CO.

NOTA: pendant l'été les tôles de couleur sombre peuvent, à cause du rayonnement du soleil, atteindre des températures supérieures à 80 °C; parfois (lumières fortes, bas épaisseurs de isolation etc.), quand on emploie des supports en aluminium ou en cuivre, cet effet peut endommager les tôles mêmes. SIS.CO conseille pour cela de demander des informations avant la mise en oeuvre.

SIS.CO CALCULATION METHODS

Load tables on this catalogue have been calculated according to an innovatory system developed also with SIS.CO collaboration, which takes into account factors such as:

- thermal effects due of temperature difference between internal and external sheets
- long term effects due to polyurethane's plastic deformation

The design is in compliance with the latest European standards, (limit states) and makes it possible to define very precisely the panel type to be employed according to the installation site characteristics.

Should the installation site characteristics require a precise check of stresses brought about by both thermal effects and/or polyurethane creeps, please contact the SIS.CO Technical Department.

NOTE: during summer, due to sun radiation, dark sheets can reach temperatures higher than 80 °C and in some cases (high lights, low insulating thickness, and so on) when aluminium or copper supports are used, such effect can cause the sheet damaging. For this reason SIS.CO suggests to ask for further information before starting the laying.

SIS.CO RECHNUNGSMETHODE

Die in diesem Katalog gegebenen Tragfähigkeitstabellen wurden gemäss einem Erneuerungssystem gerechnet, das mit der SIS.CO Mitarbeit entwickelt wurde und die folgenden Umstände berücksichtigt:

- Wärmebeanspruchungen, die durch den Temperaturunterschied zwischen Innen- und Aussenblech verursacht werden
- Langfristige Wirkungen, die durch die PURVerformungen verursacht werden.

Der Entwurf entspricht den neuesten europäischen Vorschriften (Grenzstaaten) und ermöglicht die höchstgenaue Wahl der Tafel je nach den Eigenschaften der Auslegungsort.

Wenn die Eigenschaften von der Auslegungsort eine ausführliche Überprüfung der durch die Wärmebeanspruchungen oder PURVerformungen verursachten Beanspruchungen empfiehlt, setzen Sie sich in Verbindung mit dem SIS.CO Technischen Bureau.

ANMERKUNG: Im Sommer können die dunklen Bleche wegen der Sonnenstrahlung Temperaturen höher als 80 °C erreichen, was in einigen Fällen (bei hohen Lichten, niedrigen Isolierungsdicken, usw.) die Beschädigung von den Blechen verursachen kann. Aus diesem Grund ist es empfehlenswert, weitere Informationen vor der Auslegung zu fordern.

VERIFICA DEI VALORI DI PORTATA

I valori presenti nelle tabelle di carico SIS.CO sono inoltre testati con l'esclusivo metodo della "Vacuum Chamber", un'apparecchiatura di prova unica in Europa che consente di riprodurre le condizioni di carico uniformemente distribuito presente sui pannelli e di rilevare contemporaneamente tutte le caratteristiche di deformazione e sollecitazione nelle lamiere, necessarie per una verifica dei valori di portata basata su solide basi scientifiche.

CONTROLE DES VALEURS DE PORTEE

Les valeurs présentes dans les tableaux de charge SIS.CO, ont été vérifiées selon la méthode exclusive de la "Vacuum Chamber", une machine de vérification unique en Europe, qui permet de reproduire les conditions de charge distribué uniformément sur les panneaux et de relever au même temps toutes les caractéristiques de déformation et de contrainte dans les tôles, qui sont nécessaires pour une vérification des valeurs de portée avec des bases scientifiques.

CAPACITY LOAD CHECK

Further more the values indicated in the SIS.CO load tables are tested through the exclusive "Vacuum Chamber" method, the only test device in Europe able to simulate the evenly distributed load present on panels and at the same time to take all the sheet deformation and stress characteristics necessary to check the capacity load values through well-founded scientific criteria.

ÜBERPRÜFUNG VON DEN TRAGFÄHIGKEITSWERTEN

Die in den SIS.CO Tragfähigkeitstabellen anwesenden Werte werden durch die exklusive "Vacuum Chamber" Methode getestet. Es handelt sich um eine Prüfeinrichtung - die einzige in Europa - die die auf den Tafeln gleichmässig verteilte Last simuliert und gleichzeitig alle Blechverformung und -beanspruchung feststellt, indem sie Tragfähigkeitswerte nach wissenschaftlichen Masstäben nachprüft.

QUALITÀ SIS.CO

Il sistema qualità SIS.CO prevede il monitoraggio continuo di tutte le fasi della produzione e l'esecuzione di numerosi test sul prodotto finito. Il mercato conosce e apprezza da tempo il valore qualitativo dei prodotti SIS.CO; dall'aprile 1997, la validità del Sistema Qualità è stata ufficializzata con l'ottenimento (fra i primi in Italia) della certificazione di conformità alla norma UNI EN ISO 9001.

QUALITE SIS.CO

Le système de qualité SIS.CO prévoit contrôle continu pendant toutes les phases de la production et plusieurs essais sur le produit terminé. Le marché connaît et apprécie depuis longtemps la valeur de la qualité des produits SIS.CO; de l'avril 1997, la validité du Système Qualité est devenue officielle en obtenant l'attestation de conformité aux UNI EN ISO 9001.

SIS.CO QUALITY

The SIS.CO quality system provides for the continuous monitoring of all production phases as well as several tests on the finished product. The market has been appreciating SIS.CO quality for a long time; in April 1997 the Quality System reliability was awarded (one of the first in Italy) the UNI EN ISO 90001 Conformity Certificate.

SIS.CO. QUALITÄT

Das SIS.CO Qualitätssystem sieht die ständige Kontrolle bei allen Herstellungsphasen sowie die Ausführung von mehreren Prüfungen auf dem fertigen Produkt vor. Seit langem kennt der Markt die Qualität von den SIS.CO Produkten; in April 1997 wurde dem Qualitätssystem von der Fa SIS.CO die UNI EN ISO 9001 Bescheinigung zuerkannt.